

Surah 6. Al-An'am

Asad: Yet, to the end that the hearts of those who do not believe in the life to come might incline towards Him, and that in Him they might find contentment, and that they might earn whatever they can earn [of merit] -

Malik: so that the hearts of those who do not believe in the hereafter may be inclined to what they say, and be pleased with it; and so that they can earn what they wish to earn.

Pickthall: That the hearts of those who believe not in the Hereafter may incline thereto, and that they may take pleasure therein, and that they may earn what they are earning.

Yusuf Ali: To such (deceit) let the hearts of those incline who have no faith in the Hereafter: let them delight in it and let them earn from it what they may. ⁹⁴²

Transliteration: Walitasgha ilayhi afidatu allatheena la yuminoona bialakhirati waliyadawhu waliyaqtarifoona ma hum muqtarifoona

Khatab:

so that the hearts of those who disbelieve in the Hereafter may be receptive to it, be pleased with it, and be persistent in their evil pursuits.

Author Comments

942 - People who have no faith in the future destiny of man may listen to and be taken in by the deceit of evil. If they take a delight in it, let them. See what they gain by it. Their gains will be as deceitful as their delight. For the end of evil must be evil.

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 6-Ayah 113